



俄羅斯紀聞三集 交易上八

早稻田大學附屬
圖書館
寄第 川田氏寄捲
654
第 20
第 3 卷 2
出帶許不外館

ル 8
2994
28



門 凡 87
號 3038
卷 28

凡 8
2994
28

和蘭人牙哥不勃盧垓爾撰スル所ノ魯西亜國誌ナリ題名ヲヒストヲリイハニケイス

和蘭人牙哥不勃盧垓爾撰スル所ノ魯西亜國誌ナリ題名ヲヒストヲリイハニケイス

爵魯西亜國志ノ義ナリ全部ニ卷其起稿ノ年紀詳ニスベカラストイヘ氏作者未ク脱稿ニ及バズメ彼年曆一千七百二十八^三年^三我享保申ニ卒ス然ルニ其子怪ヨハニ子スフレ^三リ^三キ^三レ^三イ^三以^三テ^三十^三七^三者^三伯^三父^三ノ^三宿^三業^三其^三過^三半^三ニ^三及^三テ^三全^三備^三セ^三サ^三ル^三ヲ

悲之且其多軍ノ功勞ヲ空フセサラニテ欲メ
コレカ志ヲ継キテ補訂増益シ日月ヲ積ムテ十
四年ノ久キヲ経テ全ク大成スコ、ニ於テ其伯
父ノ嗣子タル從弟ヨハニ子スフルルニテハ
者ニ授テ開鑄セシメテ世ニ公行ス其刊行ノ年
ハ彼一千七百四十四年十月我延享元年甲
一本編纂ニ命ヲ奉メ其編中數條ヲ譯呈セシ
モノアリトイフ文化四年丁卯ノ秋愚父馬場貞應
公事ヲ以テ都下ニ留在ス一日 官府此編ヲ

矣下シ其餘篇ヲ以テ譯上スベシト命セラレ
即先第一卷中所載支那奉使日記ノ條ヲ譯シテ
奉ルトイフ貞應幾クモナクニテ戊辰ノ春蝦夷
ニ于役スルノ公命ヲ奉レテ彼地ニ至ルル
後貞由亦公事ヲ以テ都下ニ召サレ是ニ於テ
再命貞由ニ下リ亦コレヲ續譯スベシトナリ貞
由謹テ本編ヲ披閱シ先其總目錄ヲ譯メ上ル日
アツテ令アリ其目次中既ニ譯ノ成レルノ
諸篇ハ記號ヲ示シコレヲ除クノ外且彼道教篇

モ姑ク置キ餘ノ切要ナルノ部ヲ擇ニテ翻譯シ
漸々コレヲ進呈スベシト 命セラレ
命ヲ受ケ退テ貞由全編ヲ檢閲スルニ其初卷第
十三篇ニ本國交易法及外邦諸列ニ互市往來ノ
事ヲ記スルモノアリ乃コレヲ抄メ譯草ヲ起ス
嘗テ聞ク歐羅巴洲ノ諸國ハ四方ニ交易往來ス
ルヲ事務トシ其道ヲ以テ民俗ヲ治メ國體ヲ
張ル我 邦自國ノ物産五穀五金充足ニ圖列通
用ヲナシテ多クハ他邦ニ假テ深ク交易ヲ求メ

サルノ類ニ似テ東西土壤ノ肥瘠當ニ然ルヘキ
所ナルヘシ益シ魯西亜ノ巨邦トイヘ氏最モ然
リ先ツ爰ニ其地古治國ノ要務トスル所ヲ知レ
ハ略々其國勢人情ヲ見ルニ足ルヘシ故ニ敢テ
此篇ヲ取テ譯呈ノ初トナセリ
一本編人印行ハ初條ニイヘルカ如ク我延 嘉元
甲子ニ當ル本編歴世本紀ヲ按ニ我寛保三年癸
亥ノ年ニアタルカ帝正リサベツトペトコナレノ
治世マデヲ載スコレニ由テコレヲ考フルニ撰
三

者ブルール^ルハ多クハ享保十二三年マテノ
ヲ録^レ子姪^レイツ^ハコレニ継キ同十三年ヨ
リ寛保三年マテノ^一ヲ補ヘニハ非^スヤ其翌
軍ハ延享元年ニ^一即其年彼二月廿九日和蘭七
州ノ^一ユテレク^トニテ彫刻トアレバナリ

一 此編ヲ讀ム人預メ宣ク外邦諸地ノ名称方位ヲ
知ル^一ヲ要スベシ其西方地名皆身目ノ慣シサ
ル所ナルヲ以テ汝然トシ其要領ヲ得ス假令ハ
某ノ地ニ交易シ某ノ國ヨリ船ニ乘^レ彼ト軍ニ

此ト和議ス某^ニノ海某^ニノ湖某^ニノ河皆共ニ
知ラス聞カサル所ナレハナリ凡^クノ要名コレヲ
記スルニ難ク茫然トシテ讀過スルノ^ニナリ傍
ヲ毎ニ輿地圖ヲ展開メコレヲ比較セハ其方位
遠近自ラ分明ナリ且地ノ寒暖人情ノ好悪スル
所モ亦辨別スベキナリ
一 編中所載ノ小地名等ハ輿地統載及萬國傳信紀
事ニ就テ略譯ヲナシ其下ニ註ス
際直ニ其位置及ヒ某州ノ所屬夕^ルヲ知ル

ノ便宜ニ備フ

一彼諸産物等ノ中我邦ニコレナキモノハ固

ヨリ譯名ヲ施スベカラサレハ原名ヲ存シ但其

下ニボケス或コニストウラールテニロズクト云ヘ

ル諸藝術物産等ヲ記載シタル書中ヨリ其説ヲ

略譯附註シテ其品類何物タルヲ明ス

一編中自註トスルモノハ皆撰者ノ註ナリ 貞由愚

註スルモノハ按ノ字ヲ冠ラシム凡ク直譯ハ其

上下ニ「」ノ勾畫ヲナシ以テ本文トノ混同ヲ

防ク

一壻州白子ノ舟子兎太夫ハ往年漂流ノ魯西亜國

ニ到リ寛政年間彼ノ護送ヲ得テ皈朝セシモノ

ナリ戊辰ノ冬貞由ニ命アリ時々彼ニ就テ

其臆記ニ来ル所ノ魯西亜言語ヲ習得ベシトコ

コニ於テ毎ニ貞由カ宮舎ニ来ツテコレヲ傳ル

ト今ニ二年故ニ其會録此編中所説ヲ告ケ且實

問スルニ其答フル所間々本説ト合スルトアリ

但彼到リニハ「正カ」ナリナトイヘルヤ帝ノ治世

ニノ此編撰述ノ後數年ナリ其間古今ノ時世ヲ
異ニスルヲ以テ又踰踏スルモノナキニヤラス
ト覺工然レニ先大夫ハ足其地ヲ屬テ親視目睹
スルモノ多ケレハ却テ本説ヨリ詳細ヲナスモ
ノ少ナカラズ即コレヲ各條下ニ附註ノ本條ノ
併考ニ充ツ具大光曰ト註スルモノ其話説ナリ
一此一篇總テ三十一門アリ今譯成テ私ニコレヲ
上下二卷トナシ題名ハ本編ノ名ヲ對譯シ即帝
爵魯西亞國誌 交易篇トス貞由カ淺學固陋編中

誤解謬譯スルモノアラニ唯 公命ノ辭スハ
カラサル姑ク其概見ニ供スルノミナリ伏テ請
フ再ヒ識者ニ 命シテ重訂ヲ加ヘ給ハニ
ヲ希フ所ナリ

文化六年己巳仲冬

長崎

馬場真由謹誌

帝爵魯西亞國誌交易篇目錄

卷之上

往古交易ノ有無

當時交易ノ所ノ諸品及國中ノ名産

古今互市場

亞爾罕厄爾ハ魯西亞ノ大互市場タル事及

帝王商稅ヲ取ルノ説

詩厄利亞人亞爾罕厄爾ニ於テ交易ヲ始メ

發端及ヒ和蘭人交易

往古伯爾西亞人亞爾罕厄爾ニ至テ交易ヲナ
ス事ヲ和蘭人亞私大臘罕ニ於テ海船ヲ造製
セシテアリニ説

魯西亞人支那トノ交易ヲ信義ヲ誓約ス
大倫多祿帝夥シク國中ニ桑樹ヲ培植セシム
魯西亞人止白里亞人ト皮革交易及ヒ止白里
亞ヲ侵掠セシ次第

魯西亞帝止白里亞ノ諸産物ハ悉皆買ヒ集メ
テ獨リ自カラコシテ諸邦ニ交易シ其大利ヲ

得ル

酒及煙草亦官庫ヨリ鬻カシメテ帝王自カラ
利ヲ得ル事

帝王食鹽ヲ製セシム

卷之下

葡萄ヲ培植ス

諸山産業

皮革及牛酪交易

帝王エテ草ヲ買ヒ集メ獨リ自カラ其利ヲ

得ニトス。

蜂蜜蠟ノ産

海船所製ノ材木

魚類交易

苧麻及麻子交易

大黃交易

羊毛交易

象牙交易

諸國通商ヲ經營ス

新ニ海門新墾ヲ開墾ス

拂郎察國交易

都造營ノ来由

交易繁栄ノ夕メ國中ニ驛次ヲ建テ又舊都模

斯哥烏ニ至ルニ新路ヲ開發ス

急脚子ニ坊ヲナス者ハコレヲ罰ス

紙錢ヲ始ム

帝爵魯西亞國誌

交易篇第十三

譯說卷之上

和蘭

勃盧垓尔

撰

馬場貞由

譯

小序

夫レ魯西亞國交易ノ既ニ繁栄トナリニ發端ハ

曾テ大伯多祿帝此國ニ伯多祿ハ名大ハ尊號祖ナリ

リ本紀ニ詳ナリ本國ニテハハト庶民ニ命

ニ專ラ其業ヲ勵マシメタルヲ以テナリ即其本

十

ツクトコロハ自國ノ産物ヲ以テ國中コレナキ
所ノ他邦ノ産縮布ノ類ヲ始トシテ其他總テ土
産ナキノ物ト交易ヲナシ是ヲ國中ニ貯ヘ藏メ
テ民用ヲ辨シ又從テ其製法ヲ國中ニ傳ヘ漸ク
他邦ノ助ケヲ待ツテノ寡カラニテテ欲シテナリ
帝王固ヨリ其志情念々淺カラサレハ聊コレカ
為ニ勞苦ヲ厭ワス又雜費失墜等ヲ憐ムナク
專ラ土俗ヲシテ其業ヲ勉勵セシメタリコレニ
因テ其交易ノ業漸々繁榮セリ今此篇中ニハ唯

互市交易ノ道ニ關ル諸般ノ事ヲ詳載ス

往古交易ノ有無

魯西亜國太古ノ人物ハ都テ性質愚昧ニシテ人
情ヲ知ラサル者ノ如シコレニ因テ更ニ他邦ノ
人ト交ルコトナク固ヨリ互市ヲナス等ノトハ
絶テ聞カセハ所ナリ然ルニ頃口ホカルト人ノ
著述ノ書ヲ見ルニ其書中又他書ノ文段ヲ抄記
シタリ其説ニ曰昔ニ^上エセシ^下ト云フ一教主
アリ魯西亜國交易ノコトヲ記ス又^上ハ口トヲ云

十一

「ムスタラボ」フリエタリセス等ノ筆自註ニ曰此三士

中アルハバニヤト云フトコ口産ナリト其首ノ古今西洋

諸名家ノ傳及時代ヲ挙ケタリ其中ニ右ノ三名モ見ヘタ

リ但ヘトヲテニスノ時代ノミヲ出シテ餘ノ二名ノ時代ヲ出

サス即ヘトヲテニスハ和蘭革命ヨリ五百年以前ノ人ナリト

然レハ今茲文化六軍己己ノ年ヲ距ルコト九三ノ年以前

即我他ノ二名モ凡リ同時ノ人ト見ユ推シ考ハ魯

西亜人ヲ總テモシ其義トイヘリ又ブリニウス

人名探ルニコレ亦右ノ曆書中ニ見ユ但其時代

ヲ出サス右ノ三士ヨリハ最モ以前ノ人ト覺エ

曰魯西亜人ハ元ト皆イヘリウス河ノ近傍ニ多ク

居住セリ自註ニ曰此河ノ末流ハアラ

海ニト云々熟考フルニ右ノ一教主正セシイル

ハ上世ノ人ナリ其交易ノ事ヲ記ス云々トアレ

バ上古亦嘗テ魯西亜人ノ交易スルトナカリシ

氏云フヘカラサルヘシ

羅瑪ノ史士テヨカウニ匹人ノ話説ニ曰古ヤセ

イゲス下云フモノアリ墨何的湖ト按ルニ細亞兩洲

ノ界ニノ近傍ニ住シ恒ニ魯西亜國ニ往テ交易

ヲナセリト又切子カ及エスヲ井ニスス以上共ノ著

十二

舊稱十都ル格國ノ中此ラト山ニ起リ末ハ源北高

海ニト云々熟考フルニ右ノ一教主正セシイル

ハ上世ノ人ナリ其交易ノ事ヲ記ス云々トアレ

バ上古亦嘗テ魯西亜人ノ交易スルトナカリシ

氏云フヘカラサルヘシ

羅瑪ノ史士テヨカウニ匹人ノ話説ニ曰古ヤセ

イゲス下云フモノアリ墨何的湖ト按ルニ細亞兩洲

ノ界ニノ近傍ニ住シ恒ニ魯西亜國ニ往テ交易

ヲナセリト又切子カ及エスヲ井ニスス以上共ノ著

天下萬民ハ子宮トモ謂フベシ其根本ナレバナリ

按ニ亞細亞洲人類既ニ充滿ニ及ヒ其人ヲ以テ
テ歐羅巴洲及其他州ニモ移セリト云フ其世
トイヘルハ何レノ時代ノコトニヤ未タ考フ
ベカラス嘗テ「ヘルニア」ニユス。メイニト云フ
者ノ撰スル和蘭歴史ヲ見ルニ其初編第三號
ニ曰天下一時大洪水アリコノ時ヲ以テ世界
一變シ人類悉ク盡キタリト 據ルニ其洪水アリシハ
彼同編ノ年ヲ距ルハ
一十六百五十六年後ニ當テナリト或人曰禹
王ノ時ノ洪水ハ即テコレト同特ナリト 其時獨リ

諾厄 按ニ魯西亞本紀ニ云我邦 神氏 天皇ノ御

宇ヨリ前二十二年三十年ニ當テ遠西ノ國ニ諾

厄ト云真人出テ後世地又ト称スノ家族ノミコレヲ免レ

テ生存セリ其諾厄ニ三子アリ長子ヲ「セム」ト云

ヒ次子ヲ「カム」ト云ヒ末子ヲ「ハット」ト云フセムハ

今亞細亞洲中人倫ノ始祖カムハ亞弗利加洲

ノ始祖ナリ其末子「ハット」種族最モ多ク一

大國ノ開祖トナレリコレ今ノ韃靼ノ一部トナル

處ナリ 自註ニ曰其一大國ヲナス所ノ土 人能ク射ルヲ

シケイテ「シ」ハ「キ」イテ「シ」ノ古語ニシテ即チ射ル義ナリ此

地中古ノ所在ハ亞細亞ト歐羅巴ノ西洲ニ係ル一大國ナリ

既ニ前條註スルカ如シ
 巴洲ノ諸民ハ分シ廣マリタルモノナリトナリ今コ
 シラ見テコレヲ考フルニ亞細亞洲人類充満ト言ヘル
 其亞細亞洲ハコノシケイテニラ作スナルヘシ又天
 下ノ萬民トイヘルハ歐羅巴ノ諸人ニメ子宮ト擬
 稱スルハ即シケイテニノコトナリニ是レコレヨリシ
 テ歐羅巴ノ人民ハ生ニ化ニシ来ル者ナレバナルベシ

○當時交易スル所ノ諸品及國中ノ名産

當時交易スルトコロノ産物ハ「ホツトアス」按ニ蓬ラ

製法取ルトコロノ「ウエードアス」按ニ「ホツトアス」ノ下品ナルモノ

麻牛酪馴鹿按ニ「魚」西亞諸ニテ「カレニ」ト云ク「蝦夷」ニテ「ツカイト」ト云ク 及ヒ其ハ

他ノ獸皮等ナリ但シ其獸皮ノ諸品ノ中ニ

於テハ止白里亞ニ産スル海狸ノ皮ヲ貴重ス

又侯國「ウエ」ト稱スルニ「アル」地ナリ

ニハ「ホツ」麥ヲ産スコレ其地ノ曠野ニ叢生ス

ルヲ農夫等蒔リ採リテ交易ヲナス又王國加

山ト稱ルニ此地ハ「魯西」韃靼ノ中ニ在リ其北ハ「井ヤ

ニハ穀物ノ産多シ按ニ「ホツ」ニ穀物ト云ク「ホツ」ニ穀物ト云ク

産ハナケレハハナリ但大光曰都府仰多此處ニ米ヲ
南ニシテハ口シヤレト云フ一暖地アリ此處ニ米ヲ
生ス其他總國中ニ米穀ヲ産スルト強ク考テハ
貞申再ニ極スルニシテ一州ニ未詳強ク考テハ
孤ノ南ニ在ル暖國トナシバ一州ニ再ニ魯西亞製
ノ地極見ルニ黒海ノ北ニ強ノ河ノ西ニ
常ニ北極出地凡四十九度強ノ北ニ河ノ西ニ
カト云フアノ間誤リナルハ大光ニセリ又ニ
ウコシイフカレノ間誤リナルハ大光ニセリ又ニ
製ノ圖ニハコレル毎歳コシラウヲルカ
海ノ北ニ致シ茲ヨリ又テ井ラエル
在ルノ地ニ致シ茲ヨリ又テ井ラエル
二運送スルノ凡テ數千石ニ及ブ即チテ井ラ
エルニ於テハ其行頗ヲ置キテコレヲ嚮ク

又此処ヨリコレヲ雪車ニ積テ仰多禄勃尔孤
及其他ノ諸邦ニモ送ルナリ又此地ニ羊毛ヲ産
ス嘗テ大仰多禄帝此地ノ綿羊ヲ増益ニ尚其羊
毛ノ産ヲ多カラシメニテ謀リ既ニ止向里垂
ノ牧羊者二十餘人ヲシテ爰ニ役サシメテ土人
ニ其製法ヲ傳授セシメタリ然レ氏更ニ其益ナ
カリシトグ如何トナシハ元来此地ノ綿羊ハ多
羊ノ向野羊ト雜居シ類ヲ分タスニテ飼養シタ
ルモノナシハ兩種自カラ相交リテ漸々其類増

益之夕リコノ故ニ其品野羊ニアラス亦綿羊ニ
モアラス全ク引種ノモノニテ其生シタル所ノ
毛悉ク用ユ可カラル者ナレハナリ

都府ノ織造等田舎ニ往テ羊毛買ヒ
赤ム但五歳十ハ者ノ毛ヲ貴重スト

ヤロスラウシ近傍ナル一侯國ヨリハ綿布ヲ産ス

是レ皆價ノ卑キヲ專ラトシ幼童ヲニテ製セシ

ム故ニ甚ク粗品ニシテ且其幅至テ狭シ然レモ

廣ク諸邦ニ通商ス又仰多祿勃尔孤及模斯哥烏

ノ近傍ニハ火藥ヲツカヒ大光曰當時ハイロク産ス硝石

硫黄ノ産多シ其處々皆製場アリ麻繩索ノ類亦

此辺ヨリ産ス又シロニツカハトノ間ニ在ル地

ノ地ニハ鑛鉄ヲ多ク出ス即チコレヲ以テ四特

此処ニ於テ大砲小銃ヲ製造シ又其餘分ヲ以テ

他ニ交易ヲナス嘗テ一千七百十八年日本享保三年

ニ當テ大仰多祿命ヲ下シ仰多祿勃尔孤ノ山

中ニ官舎及廠屋ヲ建サシメ又其家内ニ鑛

室二箇ヲソナヘ專ラ此鑛鉄産業ヲ屬マシ

メ夕リ

人ノ亞爾罕厄ル按ニ一國ノ白海ニ臨ムル最盛ト
興地統載ニ場出ヤリ詳ニ渡海ノ船路ヲ探得ニ此
處ニ通商ヲ始メテヨリ以來ハ此ニウガルトノ
行頭ヲ新都伯多祿勃尔孤ニ移セリニ語厄利
由來ハ後ニ於テ交易ノ此後ハ國中ノ諸物産皆コ
ノ伯多祿勃尔孤ニ聚ムコレヨリノ舊都模斯哥
烏及其他ノ諸地方ニ運送スニ自註送ノ日模斯哥烏
皆初メハ數ト下迫門ヲ經テ積至ルト漸リ又模斯哥
諸州及數多ノ迫門ヲ經テ積至ルト漸リ又模斯哥
烏ヨリハ是ヲウラルカ河ニ積ミ出シ北高海ヲ渡

テテルベントト按ニ北高海ノ西岸ニ在ル一都會
スヲ及スカムマシヤヤ地共ニ西海岸ニ在リ信ノ二
送りソレヨリ又伯尔西亜ノ都府ハスハハハニ及
其國中ノ諸處ニモ運轉シテ交易ヲナス又亞私
太蠟罕ニハコレヲ伯多祿勃尔孤及模斯哥烏ノ
兩處ヨリ送ル此處ハ恒ニ伯尔西亜人及亞爾墨
泥亞人等東國ノ諸產物ヲ齎シ來リ其行頭ヲ置
テ以テ互市ヲナスナリ總テ伯多祿勃尔孤ヨリ
歐羅巴ノ諸州ニ通船シテ交易ヲナスニハ皆ラ

ドガ海ニ積ミ出シテヲ子ガ湖ヲ通航シ白海ニ
入リ先ニ五ル軍厄余又ハシントニコトリスルニ
此名諸國諸書ニ見ヘズ私ニ考フルニ魯西ニ着
垂北海邊ナル一小時名ナラニ尚追テ可考ニ着
船ス即此兩処ヲ以テ歐羅巴諸州通商ノ會場ト
ナス以前ハ皆ナリ岸伯多禄勃ル孤ノ西方ニ海
在或ハルハルニ梅ニ當ラ海岸ノ地ニ運送シテコレ
ヨリ諸邦ニ通航セリ然レ氏此兩処ニ第那麻
尔加ト蘇亦齊亞ノ所管ナレハ即今諸方通航ノ
便路ナリトイヘ氏若シ戦争ノ時ニ至レハ通航

交易ニ妨碍ナレニカト云ハク恐シテ右ノ兩処
ニ通商ハ會館ヲ移セリ
按ニ輿地統載一十七百六十九年己丑ニ當ル行テ尚ス
ルニナルハ一十七百十年我宣永ニ魯西垂
コレヲ侵掠シレハル亦十七百四年我宣永ニ
係存ノ共ニ其屬下ニ加ヘシカ氏亦俱ニ城郭
ヲ構ヘテ甚夕要害ノ地トナリト記セリ然
ルニ本又ナルハルハ第那麻尔加蘇亦齊
垂ノ所管云々トアルハ本又ハ其以前ノ紀聞

可下三三

ナリニ各篇毎條コノ類多カルベシ一編一世ノ紀事ニアラス歴代古今ノ別アルヘシ全編ノ譯成ルノ日ヲ以テコレヲ保ヤ見ルベシ

○亞爾罕厄ルハ魯西亞中ノ大互市場タル事及ヒ帝王高稅ヲ取ルノ説

亞爾罕厄ルハ魯西亞北ノ部中ニ在テド⁷河ヨリハ東北ニ當ル此処ハ總テ魯西亞國中諸

互市場ノ最モ大ナルモノナリ尅モ本國都府ヲ

伯多祿勃尔孤ニ移シテヨリ以來⁷移ヤニ此都府ハ

下卷中ニ載セタリ此地ニ來船交易ヲナス者甚減少セリ

トイヘ⁷他ノ互市場ヨリハ其勢ニ尙盛ナリ既

ニ大⁷伯多祿帝此地ノ交易伯多祿勃尔孤ニ於テ

スルモノト尙相等シツ盛ニシテ共ニ衰フル

十カラニメニガ為メトテ甚夕思ヲ當ニ意ヲ注

ヒテ從事セリトナリ此地ノ街中ニ尾石ヲ以テ

造立ニ夕ル倉廩アリ土人コレヲ呼テバラ⁷ト

ト云フ其中ヲ三室ニ區合ス其中河ノ方⁷ト接ニ河

ト⁷ト⁷ト⁷河ヨリ向ヒ左邊ニ當ル⁷一室ハ他邦來

云ナ⁷ト⁷ト⁷河ヨリ向ヒ左邊ニ當ル⁷一室ハ他邦來

廿二

船ノ載セ来ル諸貨物ヲ納メ置ク処トモ又右傍
、一室ハ毎歲模斯哥烏及其他州ヨリ至ル商客ノ
寓居トス但其諸邦ヨリ来ル商客等皆十一二月
押ニ大氏戎五冬ノ頃ヨリ此処ヲ退散シテ歸國
小雪ノ候ヲ云フスコト此地冬月ハ寒威甚シクシテ住居カバカ
ラザレハハナリ此ニ互市アルノ間ハ毎歲而多祿
勃尔孤ヨリ高稅堤調ノ吏人ヲ遣シ以テ諸邦来
商ノ齎ウニシヤウトクテ之来ル貨物ヨリ高稅ヲ取ル收メシメ又
帝都必用ノ諸物ヲ買ヒ求メシム此官吏ノ外ニ

甲幹ノ者四人アリコレ提調ノ官吏来ラサル時
ハ其代職ヲ勤ム土人コレ等ヲ呼テガスニソト
トト云フ此等ノ外ニ亦土人トクテウシク中ニ該官ヲ命シ
オキコレ亦四時高稅ニ關ル諸般ノコトヲ主ラ
シム自註ニ曰此等ハ皆給料又武卒ヲ置テ嚴
ニ私賣ヲ制セシム此等ハ人数ノ定限アリ即一
人モ退職スル者アレバ又經テ其代ヲ補フト
ナリ
帝王毎歲此地ニ於テスル諸邦ノ交易ヨリ得ル
廿三

トコロノ商税實ニ莫大ナリ一説ニ曰凡一箇年
二三十萬ルイブルス用銀ニ一ル錢一ブルスハ三十
萬貫目トナルハ六アリト然レ氏デゴブロイニ名
ナル者ノ千七百一軍日本元禄ニ自カラ此処ニ
居テ査ミタルハ大ニコレト差ヘリ其年ハ一萬
三千ルイブルス貫目ニ當ルハアリト但ニ昔
時ハ一萬八千ルイブルス貫目ニ當ルハ或ハ一
萬九千ルイブルス貫目ニ當ルハアリトコト
アリトナリ嘗テ帝王此高税ヲ皆金錢ヲ以テ納

ムヘシト命セリ然レ氏商客等服從セズ銀錢ヲ
以テセントスコノ故ニ終ニハ金銀錢ヲ半シテ
相納ルヲニナレリ即今ニ於テモ他邦ヨリ来リ
稅ヲ出スノ規定ナリニナリ其以前一千六百
六十七年文我寛ヨリ一千六百九十九年元禄ニ
ナニ迄ハ諸稅甚貴ク葡萄酒一ツックスホーフト
外ニ我九斗五ヲ以テ二百錢ヲ出セリ其後大ニ
減少シテ五十錢ヲ納ムルコトニナレリ其餘コ
レニ準ミテコノ項ヨリ諸稅減少シ即燒酎一ヲ
廿四

ワクスホトフト分註前ヲ以テ三百六十錢又ス
パトニスウイニ葡一酒一ヤイグ斗ニ當ルヲ以
テ四百錢ヲ納ムルヲ定シリ既ニ大仰多祿
帝命テ下シ一千七百三十一年俄享保ニ當テ各
物高稅ノ定規ヲ魯西亞語ト入尔瑪泥亞語トヲ
以テ兼ヘ記セムコトヲ印行ニ弘ク諸方ニ
示カシメタリ

○諸厄利亞人亞尔罕厄尔ニ於テ交易ヲ始メ
ニ發端及ヒ和蘭人交易

今亞尔罕厄尔ニ於テ繁榮ナル交易ノ基本ヲ十
ニタルモノハ即チ諸厄利亞人ナリ又和蘭人ハ
諸厄利亞人ヨリモ前ニ魯西亞國ニ於テ交易ヲ
開基セシヲ欲シテ既ニ此處ニ至レリ然レモ
其頃ニ在テハコレヲ許サレサル抑諸厄利
亞人ノ此地交易ノ發端ト云ハ曆數一千五百五
十三年俄天教ニ諸厄利亞國第六世ノ王^レ正^レテ^レア
ルトノ代ニ當テ彼國人等他邦ニ到ラシガ為ト
テ船ヲ出ス然ルニ其海路中ニ於テ俄ニ逆風ニ
廿五

遣_レ虞_ラス。此_ニ垂_ル罕_ニ厄_ルノ_ニ湊_ニ漂_着之_ヲ暫_ク
此_ニ處_ニ留_滞セ_リ然_ルニ_ニ此_ノ港_ノ人_ハ甚_ク彼_レト。
親_ク交_リ大_ニ信_實可_ク呼_フ聲_ヲ登_シテ_テ歎_待セ_リ故_ニ
漂_客等_大ニ_ニ歡_喜悅_服之_ニ此_ノ國_トハ_ハ永_ク信_ヲ結_ヒ
且_ニ交_易ヲ_ナス_ベキ_ノ地_ナリ_ト内_心ニ_ニコレ_ヲ決_シ
定_シ之_ニ飯_帆ノ_後竟_ニ其_ノ音_ヲ國_王ニ_ニ上_稟セ_リ國_王
コレ_ヲ聞_テ速_ニ美_諾ス_コト_ニ於_テ漸_ク其_ノ業_ヲ
企_テ此_ノ地_ニ來_テ遂_ニ交_易ヲ_開基_セリ_{按_ニコレ_シ}
人_魯西_亞ニ_ニ通_信商_ノ始_メテ_テ今_ニサ_テ垂_罕
文化_ニ已_ヨリ_ニ而_五十_七年_ニサ_テ垂_罕

厄_ル人_等此_ノ漂_民ニ_ニ親_ク交_リ彼_レヲ_憐ニ_ニ呼_フ聲_ヲ盛_ク
歎_セ之_ニ其_ノ所_以ハ_ハ曾_テ魯_西亞_ノ帝_王曰_ハハ_ニ子_ハ
門_ニコレ_ヲ井_ヲト_ト此_ノ土_人等_ニ命_シ置_ケバ_ハナ_リト_シ
偏_ヘニ_ニ諸_厄利_亞人_ヲ信_服セ_シ又_ニ交_易ヲ_開業_セ
シ_メト_ト下_ヲ謀_テナ_リ
和_蘭人_ハ既_ニ諸_厄利_亞人_ノ魯_西亞_ト交_易ヲ_始
メ_且漸_ク其_ノ盛_ナル_ヲ聞_テ大_ニコレ_ヲ羨_ミテ_テ遂_ニ
ニ_ニ魯_西亞_ニ到_リ共_ニ交_易ヲ_許サ_レニ_テ頻_ニ
請_フ然_レト_帝王_ハ固_ヨリ_諸厄_利亞_人ノ_交易_ヲ

以テ尚益盛ニセコトノ念慮深ケレハ君シコレ
ヲ許シテ諸厄利亞人ノ誓ヲ折カニコトヲ恐シ
一ニハ諸厄利亞人ノ和蘭人ニ怒ヲ含ム等ノコ
トニ及ハニト推察シテ敢テ和蘭ノ交易ヲ許サ
ザリニナリ

諸厄利亞人ハ略其状ヲ知テ益勢盛ニ毎ニ魯西
亜ニ往テ交易セリ然ルニ曆數一千六百四十九
年我カ慶王諸厄利亞ノ國王第一世ノカアルル
ノ代ニ一患逆ノ臣アリテ其王ヲ刺殺ス魯西亜

ノ帝王コレヲ聞キ其國ニ滞居スルトコロノ諸
厄利亞人ニ告テ曰夫レ國王タル者其臣下ヨリ
殺害セラルコシ即其國政ノ明ラカナラサルヲ
以テナリ然リト^光明^正其臣トシテ君ヲ弑スル
ハ畢竟コレ其土俗性質總テ陰惡ナルヲ以テナ
リトコレヨリ^絶^交^往ニ諸厄利亞人ト親ヲ薄フ
ニ漸ク交リヲ遠ケリ幸ニシテ此時始テ和蘭人
ニ亞爾罕厄爾ノ交易ヲ許シ夕リ既ニ和蘭人ニ
此免許ヲナスノ時其帝王命シテ曰總テ貨物我
廿七

國出入、度毎ニハ一石ノ品物ヨリ稅十五ヲ納
ムヘシトナリ即チコレヲ諾メ約定ニ年ヲ追テ
其交易漸ク盛ニナリテ千七百羊我元祿ニハコ
ノ垂尔罕厄尔中ニ集リ住居スル所ノ商客凡ニ
百餘人ニ及ヘリ和蘭人ノ此地ニ交易ヲ始テ曰
リ魯西亞國中ニ甚之キ金銀錢ヲモ自在ニ通用
スルトニ至リ且古ハ其地ニナキ所ノ貨物モ
充テ満チテ國用ニ充足ナルノミナラス近隣ノ
諸國及波羅泥亞ノ國中マテモ諸物ノ通用十分

トナレリナテ都府ヲ伯多祿勃尔孤ニ移シタル
後ハ舊都模斯哥烏ノ巨商モ亦伯多祿勃尔孤ニ
移セリコレニ依テ模斯哥烏ノ商賈大ニ減少ス
然ルヲ和蘭人垂尔罕厄尔ニ於テ互市ヲ始テヨ
リ後ハ久キヲ經スレテ又模斯哥烏ニ他國ヨリ
商賈ノ集リ來テ居住スル者凡テ千餘人ニ過キ
夕リ尤モ其後ニ至テハ再ニ商賈等伯多祿勃尔
孤ヨリ模斯哥烏ニ移スルニナレリコレ帝王兩
都ノ交易共ニ蕃盛ニシテ衰微セサラニテ謀

テナリ

○往古伯尔西亜人亞爾罕厄尔ニ至テ交易ヲ
ナス事并和蘭人亞私大脈罕ニ於テ海船ヲ

造製セシテアリ之説

古ハ伯尔西亜人ハ亞爾罕厄尔ニ來テ交易ヲナ

セリ然ルニ後ガリキニ諸侯ノ亜一ナル者出テ

ヨリリカハ按ニコレドウナ河岸ニ在ル地ニテ元

年我宝永七年庚寅ニ當テ備ヘ夕魯ニ往テ交易

ヲナスベキノ免許ヲ蒙シリ但ニ定例一石呂ヨ

リ十五ノ稅ハ模斯哥烏ニ納ムベシトコ、ニ於

テ伯尔西亜人ハ亞爾罕厄尔ノ往來ヲ止メテ專

ラリカニ地名前ニ於テ通商スコシ以前ヨリハ往

來ニ甚簡便ヲ得ルノミナラズ且リガニ至シバ

和蘭國ニ通商スバキヲヲモ得ルナリ即リカヨ

リ伯尔西亜ノ都府ハバハニ歸ルニハ僅三

月ヲ經テ至ルベキナリ凡ソ魯西亜ニ來ル伯尔

西亜ノ商賈ハ十月ノ末立冬ノ我霜降ヨリヨリ雪

車ニ駕シテ北高海ノ氷上ヲ走り其行路凡ニ十

廿九

川ニ過ズシテ至ル帰路ハ毎ニカタルガ河ヲ航ス
コレ亦三四十日ノ中ニ帰着ストナリ
和蘭人モ亦此ガリキニ炭ヨリ亜細亞太極等ニ
於テ海船ヲ造立ニ用ユルヲ許サレタリコ
ニ於テ快船ニ艘ヲ製造シコレヲ以テ北高海ヲ
涉テテルベント地名前ニサワアニ上南隣ノ
地名及スカム地名前ニ至リ交易ヲ始ム
後鞆鞆人等来テ此船ヲ燒捨タリコレニ因テ又
後ノ官司ニソノ再造ヲ請ヒニコレヲ許サス

故ニ其往來通商ヲ絶チタリ尤此邊ニモ自造ノ
船ハアレモ甚航海ニ不便ナルモノナリ其
船ニ駕テ海上ニ出ルニ若シ風ノ轉スルヲアリ
テモ隨意ニ旋轉スルヲ能ワス唯潮路ノ流動ニ
随ヒ漸々船ノ自カラ流レテ海岸ニ漂着スルヲ
待ツノミ別ニ術ヲ施スヲ能ワス其形殆ヒト我
脚船ハ如ク走ルニ唯一帆ヲ設ケルナリ
○魯西亜國支那トノ交易モ信義ヲ誓約ス
魯西亜人又專ラ支那人ト交易ヲナス即其商客

絶へス模斯哥烏ヨリ支那ニ往來ス支那帝ヨリ
モ亦其土商ヲシテ止白里亞府尹ノ居処ルモ
ト云ニ遺シ專ラ交易ヲ十廿ニム按西大光白
ハルニ貨物ヲ持テ往キ支那人ハコル一地海北ス
互ニ市場備支那ハ總テ他邦ヨリ來ル者ハ生涯
其地ニ居テ定ムル者ニ下テハハ三四箇月ヨ
リ永久ハハコルヲ竊メスハ即支那國ハ一政法
ナリ抑魯西亞國支那ト交易ヲ始メシ發端ハ嘗
テナルスヲイニ地名獨逸都國ノ「ハルト」ガ王公

其ナル者ハ魯西亞國所産ノ絹布ヲ價早ク買ヒ求
メニカ爲メ使テ魯西亞ニ遣ス下アリソノ時
其使模斯哥烏ヲ通行セリ即其使者通行ノ事ヲ
魯西亞ノ朝ニ通達セリ時ニ皆思テク我魯西亞
國ヨリ支那。魯西亞ニ至ルニハ甚ク煩路ニソ
便道アリ若シコレニ止白里亞ノ産物中貂皮及
其他ノ獸皮ヲ持テ往カバ必ク彼所出ノ絹布等
ハ容易ニ得ベシトコノ説ニ因テカリキニシ候。
專ラコノ交易ヲ企テントス茲ニ一士ヲラセ

ニハ如何シテ貨物ヲ運送ニ以テ交易ヲ基業ス
ベキカコシテ點檢ヤシメコガ為メナリスバド
トルハ遂ニ其命ヲ奉ニ彼地方ヲ遍歷セシトニ
簡羊ノ間ヲ經タリ固ヨリ力衆ニ勝ル者ナ
レハ其往來セシ諸國ノ位置及其地勢等實檢熟
覽シテ後模斯哥烏ニ歸着セリ即コレヲガリキ
之ニ族ニ告テ曰予遍ク支那通路ノ大畧ヲ知り
得タリコノ往來再返スルニ於テハ他ノ久シク
通商交易アル諸地ノ如ク其通路簡便ヲ得セ

シムベシト此ニ於テガリキニ族大ニ感悅
シ直チニ亦再ニ其貨物運送ノ便道ヲ探索セシ
ム固ヨリ其路程ニ預メ備フベキノ馬驛傳舍等
ノコト皆コノスパルトルノ意ニ任セタリ乃ス
パルトルハ其命ヲ受テ先ツ模斯哥烏ヨリトベ
ル自註ニ附コル止即里亞ノ都ナリト〇柵ノ間
十里毎ニ舍屋ヲ建テ農民ヲ置キコレニ田地ヲ
與ヘ每家馬三匹ヲ飼ワシムコレ公用ニハ課役
ニ私傭ニハ往返トモニ十里自註ニ數ナリ獨逸

都ノ里トナセバニ里トナルトノ駄賃ストイ
按スルニ我ハ四里ニ當ルナルト
フ目銀銭ノ名分量三錢ト定メタリ又積雪有
テ人馬ノ通路易カラサル処ニハ罪人獄卒ノ類
ヲ遣シ其処ニ居宅ヲ建テ定居セシメ其人毎ト
ニ狗ノ大ナルモノヲ飼ワシメ置クコレ馬ニ代
ハ貨物運送ノ雪車ヲ牽カシメニカ為メナリ又
需西亜本國及山内里里ノ中十字街下ル諸地ニ
ハ皆塚ヲ建テ以テ行程ハ里數及隣境ハ地名ヲ
書キ記シ以テ人ノ往來ニ便ナラシム又トベシ

厄爾齊斯

地名前ノ中ニ大庫ヲ建テ食糧ヲ納メ又大船ヲ

造

テイルテ井ス河浮メケシルバス自注ニ曰ク

吉爾巴齊

山ノ下ニ在ル湖ナリト考ルココノ山ハ湖ノ西名

諸書諸圖ニ在ル湖ナリト考ルココノ山ハ湖ノ西名
トカハ支那韃靼ノ中ニ在ル一流ヲナセル湖ナリト
上下運轉ニ便ナラシメタリ其他交易ノ便宜ニ
関ルモノハ皆是レニ準シテ完備セシメリ
斯ノ如クニテ後支那ト交易ノ高議懸ヒ今ニ至
テ漸ク盛ニ止白里里所産ノ玄狐貂ハ一ルヲ
アトヘルメレイニナリト見ユ及ヒ其他

三十四

考者ト即テルクニノ西シ陳河ト卒三リ
 本根ナ此コ子コス總重夕ヨ岸ト一二年東
 ニニリココヲル、其テ人ル張十河百倭北ニ
 テココレヲワニ中七邊魯リルニ五該鞆コ
 ノレシ防シ於テ人コ西遠新致人廉諸千
 撰書西依テ魯西垂帝ヨリカコウ井ニ
 海垂貴官ノ人ナリカコウ井ニ
 陸遍歴ノ人ナリカコウ井ニ
 紀事集リカコウ井ニ
 説ノ中ニ見ル
 十五
 三十五
 者ト即テルクニノ西シ陳河ト卒三リ
 本根ナ此コ子コス總重夕ヨ岸ト一二年東
 ニニリココヲル、其テ人ル張十河百倭北ニ
 テココレヲワニ中七邊魯リルニ五該鞆コ
 ノレシ防シ於テ人コ西遠新致人廉諸千
 撰書西依テ魯西垂帝ヨリカコウ井ニ
 海垂貴官ノ人ナリカコウ井ニ
 陸遍歴ノ人ナリカコウ井ニ
 紀事集リカコウ井ニ
 説ノ中ニ見ル
 十五
 三十五

築キ遂ニ此地ヲ侵掠シテ支那ノ部中ニ加ヘ夕
 既ニ魯西垂所領ノ中サモウハ河ノ岸ニ軍營ヲ
 ノ東鞆鞆人等千六百九十二年清康熙三十四年辛未
 シ大ニ其交易ヲ妨ケ夕リ即其釐ト来ルトコ口
 兵ヲ起シテ止白里垂ニ居ル魯西垂人ト屢鬪戰
 セリ然ルニ後支那所管ノ東鞆鞆人ヲ按ニ滿洲人
 ハトシ云フ夕モシト絹布及其他ノ産物ト交易ヲサ
 ルリユスタントハ按ニワルリユスハ海牛ノ類トハ支那ノト
 産ト云フ夕モシト絹布及其他ノ産物ト交易ヲサ
 皮草ヲ輸送シ以テ彼ノ所産金トマント一名フ
 皮草ヲ輸送シ以テ彼ノ所産金トマント一名フ

夕ヲ支那ニ遣ヒ以テ和睦ヲ誓約シ而シアルギ工
ニ河ノ源ニ標幟ヲ建テ以テ兩國ノ境界ヲ分テ
リセシハ即チ境界ヲ定メ九年標幟ヲ建テ和睦ヲ誓約
コトナリシニ右ニ云フカ於テ兩國ノ上使相會テ
歴紀事第九卷中ニ見ヘタリ陸遍其翌千六百九十
二年清康熙三十五年壬申魯西重ヨリ「工」ス
下ノ「ラ」ナル者ヲ支那ニ使ヒテ永久和睦尚
互市ヲ營セシヲ誓フシム其次年支那ヨリモ
亦魯西重ニ奉使ヒ以テ共ニ長久ノ信義ヲ誓約

ニ夕リ奥地統載及海陸通歴紀事集説等ニハ千
年六百九十年
○大伯多祿帝影ニク國中ニ桑樹ヲ培植セシ

大伯多祿帝既ニ國産ノ繭ヲ以テ交易ヲ始テヨ
リ尚コレヲ國中ニ培植増益セシラ欲ヒテ一
人某自註タル者ニテ甚博識ノ人也ヨリニテ私
太蠟罕ニ至ラシメ以テ桑ヲ培植セシム自註ニ
古モ桑ヲ然私太蠟罕枯レシ地ニ植テハ夕元未伯西
ルアリ然私太蠟罕枯レシ地ニ植テハ夕元未伯西

西國ニハ桑樹夥シクアレハ敢テコレヲ他國ニ
出スヲセズ然ルヲ帝王伯尔西垂ノ丞相ニ多
クノ賂金ヲ贈リ而シ其桑數千本ヲ獲乃コレヲ
トニ河河ナリコレ垂私大蠟罕ノ西也ニ在ハル一
大乃如ノ中ヨハニ魯西垂ノ中ニ在リ其源バハ湖
ニ入近辺ノ地ヲ擇ニテ植ヘシメ夕リ此処ノ氣
候總テ夏月ハ甚温暖ニ云テ冬月モ寒氣強カク
ス乃チ此地ノ野羊ハ潛居スルヲナク日天ノ下
ニ伏スコレヲ以テ此地ノ氣候ヲ察スベシ備垂

私太蠟罕ノ中ハ夏月更ニ雨ナク又四時ハ毛ニ
都テ雨降ル下少シ唯春ノ中ニ小雨アルノ故
ニ土地皆水氣乏シク恒ニ乾キテ草木實ルヲ
得スコノ故ニ土人等皆河岸ニ水車ヲ設テ以テ
河水ヲ田圃ニ引テ浸潤シテ以テ果實ヲ實ラス
其帝王ヨリ至ラシメ一人モ亦此法ヲ用テ桑
樹ヲ培養スルナリ備垂私太蠟罕ノ中ニハナリ
カ河有リ此河隄日多國係干垂弗ノ中ナリ泥羅
河ノ按大河ナリ第一ノ如クニ毎年春時ニ至レバ具

河水漲り溢テ凡三十日八間ハ其地上ニ港心下
凡五尺許ニ及テ此時ニ至レハ河ノ両辺ノ地凡
十二里餘ノ間ハ共ニ其水漲リ夕、エ此時コノ
水勢ヲ以テ河底ノ泥土皆其地面ニ布クナリコ
レヲ以テヨク其土地ヲ潤シテ肥腴ス然レトモ
猶右ニ云フ如キ法ヲ用ヒサレバ能ク實ラサル
ナリ

按ニ輿地統載ニ曰ウラルカ河ハスモレニスコ
按ニ北極ニ虫ア地凡ノ北方ナルコトスナリト

云フ山中ヨリ起リ西ヨリ東ニ流レ垂私太蠟
罕ノ地ヲ通流シテ北高海ニ入ル此河春時ニ
至レハ大ニ溢レト云ハル地ヨリ垂私太蠟罕マ
テ大船往來スベシト貞由竊ニ此理ヲ考フル
ニ全クコレ此諸地方ナル地中ノ水脈秋冬ノ
寒氣ニ凍リ水氣自カラ地中ニ伏スコレ春ノ
陽氣ヲ以テ解ケ即此ウラルカ河ニ流レ寄リ自
カラ其河水溢ル、ナラニ又垂私太蠟罕ノ地
周歲雨降ル、ナリト云モ其理ニニテコ

レ赤水氣ノ地中ニ伏シテ上發セサルヲ以テ
ナリ即此河ノ春時ニ溢ルト云ハ畢竟時ニ上
發シテ雨トナルハキノ水氣此河ニ流レ集マ
レバナルハ之但之既日多國ノ泥羅ノ河水溢
ルト云フハ地ノ寒暖ノ差ヒニテ全クコレト
別理ナリ輿地統載第五卷ニ曰泥羅河水漲ノ
理窮理諸家各其説ヲ異ニス其中信用スベキ
一説アリ垂毘必域地ニ阮日多ノ南方北極ノ出
十度ナリ阮日多ニハ九ニ十度ヨリ三ノ地春ノ末

日輪ノ行度巨蟹宮ノ候ニ夏ノ二近クハ恒ニ
入雨アリ按ニ此行度ニ因テ此候ニ大雨アル
大略即其隣國ノ大河泥羅ニ流レ入ル故ニ其
本地泥日多國満水スルナリト

○魯西亜人止白里亜人ト皮草交易及止白里
亜ヲ侵掠セシ次第

魯西亜人ノ止白里亜所産貂毛ハルメイン按ニ
類及其地ノ皮草ヲ交易シ得ルヲ今ヨリハ既
ニ數年ノ前ヨリ始メシナリ但ニ往古ノ高峯
三十九

ハ全ク今時スル所トハ別ナリ其頃ハ更ニ細人
アル下ヲ知ラズ唯ヘルメレト自註ニ曰コト
易人ル及尋常ノ皮革ノニ交易セリ未タ魯西垂
ヨリ止白里垂ヲ從既ニ魯西垂ヨリ止白里垂
ヘサリ止白里垂ヲ從既ニ魯西垂ヨリ止白里垂
檢出セシトハ川シリウズレトナリ帝ノ加
山及ヒ垂私太端等ヲ從吞シタル後ナリ加山
ヲ侵掠セシハ千五百五十二年我天父五十一
年我天父五十二年我天父五十二年我天父五
治ムルハ千六百八十九年我元禄二年七己悦
トリノコ嘗テ此地ニハ貴賤ノ差別ナク魯西垂
リ悉ク罪人ヲ追放セリ故ニ此地名ハ山白里ト

云入自註ニ曰山白里ハスルニ舊國皆此地ナリ
註組外リ今コシラ以テ考フモハ斯哥交垂註
ハ近ナリ柳魯西垂ヨリ此止白里垂ヲ侵掠セシ
發端ハ魯西垂ノ土高ニ入テエケノヲト云フ者
アリ嘗テ此者形扁平ナル大船數艘ニ食塩穀物
魚類及其他ノ貨物ヲ積テウカハガ河ニ浮ル此
河岸ノ諸處及ウカハカノ市街ニ往來シ其諸處ニ
高館ヲ建テ以テ此地方ノ土高及リ心河ノ河岸
四十

ニ住ム者等ト專ラ貂玄狐虎ノルトルハ海狸類
及其地ノ貴重スヘキ皮革ト盛ニ交易セリ乃其
土人等大ニ此ノ土ヲ尊敬シタリ此レ
ヨク其土人ヲレテ信服セシメタレバナリ其後
コノズテテケノラフ帝王ニ請ヒテ軍卒ヲ借リ
ニ河ノ邊ニ住ムコトク人ノ止白里無語ニ通シ
タル者ヲ伴ヒテ此地方ニ押シ寄セ既ニ止白里
無國王ヲ射殺シ皆其子息等ヲ虜ニシテ模斯哥
鳥ニ引キ帰ルコレヨリニ周歲ヲ經スレテ總國

ヲ侵掠シ獲タリ嘗テ大伯多祿帝ノ千六百九十
七八ノ兩年ニ我元祿十一年ニ自カテ諸國
ヲ巡歴セシ時伴ヒ取リシハシルスケイ人族ハ
即此止白里無國王ノ後胤ナリ
按ニ其子孫ハ世
世魯西ト見ユ此說ヲ以テ見シハ魯西無ヨリ
祿セシト見ユ此說ヲ以テ見シハ魯西無ヨリ
止白里無ヲ併吞セシ其手段ハ恰モ伊斯巴泥無
ヨリ東亞墨利加洲諸部ヲ併セ得タルニ似タリ其
コレヲ侵掠セシ一ノ由テ起ルトコ口ハ只此
地ノ産貂及其他ノ皮革ヲ得テ以テ交易ニ利益

ヲ得ンガ為ナリ

○魯西亜帝止白里亜ノ諸産物ハ悉皆買ヒ集メテ獨リ自カウコレヲ諸邦ニ交易シ其大

利ヲ得ルヲ
細ヲ獵スル者及其獵法ハ既ニ止白里亜編中第一百三十三葉ニ記載シタレハ爰ニコレヲ再録セズ即其止白里亜人ノ獵ルトコロノ貂皮皆帝王定價ヲ以テ止白里亜ノ郡官ヲ以テ買ヒ集メレム郡官コレヲ買ヒ集メ悉ク密封シテコレヲ

模斯哥烏ノ留守ニ贈ル按ニ大光曰總テ止白里
稅ハ皆貂皮狐皮熊納ムルトコロノ
皮等ヲ以テスト總テ止白里亜及支那ノ諸産物ハ帝王買ヒ集メ此レヲ諸邦ニ鬻カシメテ獨リ自カウ其利ヲ得ルナリ又國製及土産ノ瀝清司工トドアス註前ニ大黃煙草葡萄酒燒酎等ヲ悉ク買ヒ集メ大庫ヲ建テ皆コレニ納メ爰ニ司官ヲ置キコレヨリシテ鬻カシム故ニ帝王ノ利ヲ得ルナリハ尤モ莫大ナルナリ但工ク止草所謂ノ三八國中ノ者隨意ニ互市交易スルヲ許

シ夕リ既ニ帝王斯ノ如ク官庫ヨリシテ諸物ヲ
出ノ鬻カシメテ自カウ利ヲ得ルハ全ク波^ルル
杜^ル尾^ル爾國王所為ニ倣ヘルト見ユ抑一國ノ帝位
ニ居テ斯ノ如キハ帝王トハ云フベカラム當ニ
高^得賈^當ノ長官トモ謂ツベシ此所為ヲ以テ焉ニソ
其國土ノ利益ヲナスト云フモノナランカ皆人
ハ利欲ニ傾キコレカ為メニ自カウ其業ヲモ勵
ムモノナリ然ルヲ帝王國中所製ノ物ヲ卑キ價
ヲ以テ悉ク買ヒ集メコレヲ四方ニ高價ヲ以テ

鬻カシメ自カウ其利ヲ貪ルコレ豈國家永續
ヲ謀ルノ所為ト云ハシヤ專ラ國益交易ノ繁榮
ヲ計ラシニハ設ヘハ先ツ其土人ノ心ヲ勸獎メ
産業ヲ勵マシメ土産ノ他製ニ勝レニテヲ務メシ
ムルヲ要トスヘキナリ其產物佳品ニアラズン
ハ誰シカ他邦ヨリ來テコレヲ求ムルコトヲセ
ンヤ帝王尚久シク斯ノ如クシテ唯自カウ利ヲ
得ルヲノミラセバ後必ス大莫^ル爾國ノ如ク十
ラニテ必セリ既ニ國中ニ綿布ヲ製セシメテ王

悉ク是ヲ買ヒ集ムコレヲ他邦ニ高クテ亦獨リ
自カウ其利ヲ得ル故ニ國中自カウ其製法ニ心
ヲ用ヒキルヲ以テ上巧トナル者ヲ出サズ漸ク
右ノ類諸産物品位衰ヘテ遂ニハ他國ニ於テコ
レヲ貴ヒ通用スル者ナキニ至レリ

○酒及煙草亦官庫ヨリ鬻カシメテ帝王自
カウ利ヲ得ル事

帝王カウ力イ子子
魯西要都爾格波羅泥重ニ屬シ羊ハ千六百七十
アリ此地羊ハ波羅泥重ニ屬シ羊ハ千六百七十
按ニ輿地統載ニ曰クカウイ子
ハ標識ノ義ナリ此地全ク韃靼

四年代宣ニヨリ及禮勿泥重ノ外ハ惣國中ニ
魯西代宣ニヨリ及禮勿泥重ノ外ハ惣國中ニ
拾六私ニ酒ハ釀シ賣買スル下テ禁セル即皆司
官ヲシテ製セシメ以テ惣國中ニ販賣セシム每
歲コレヨリ得ルトコロノ利倍數萬金ニ及ブ但
シ伯多祿勃爾孤及摸斯哥烏ノ貴官ハ自家ノ飲
料トシテ隨意ニ齎シ歸ルヲ許シタリ常人此
隙ヲ窺ヒ竊ニコレヲ官庫ヨリ盗ニ出シ各コレ
ヲ匿シテ持テ歸ルモノ夥シ若シコレ等ノ下十
クニハ其利徳尚大ナルベキナリ

時ハ唯燒酎ノ
四十四

之官庫ヨリ販賣セシム其餘ハ
自製私賣スルヲ許セリト
煙草ハ諸厄利亜及**ハ**任ム者ノ惣括ナリ
人ヨリ買ヒ求メコレヲ國中ニ販賣セシム但シ
獨リ都尔格ノ産及**ハ**ト按ニコレ煙草ヲ粗末
製煙ノ彙録ニ詳ク脚ノ類ハ市中私ニ賣買ヲ許セ
リ總テ諸厄利亜ヨリ煙草ヲ来スニハ**船**銭大金
ナル故ニ摸則哥烏ニ於テ幣力シムルトコ口ノ
價甚貴シ其價甚ク貴キカ故ニ土民等コレヲ自
力ヲ耕作スルヲ禁シ固ヨリ私ニ賣買スルヲ

ヲ嚴禁セリ然リトイヘレコレニ畏服セズ竊ニ
此禁ヲ犯スモノ多シ即土人等罵詈メ曰帝王及
貴官諸司ハ皆其良品ヲ擇ニ取り餘ノ粗葉ヲ國
中ニ下シ然モ大價ヲ以テ販賣シ腐朽ノ廢物ヲ
以テ我ヲ欺キ誣ニ嗟**残**カハカト**日**當時ハ
煙草皆市中屋後ノ間地ニ自カヲ作テ用ユ既ニ
止白里重ノ中ハルユツ**四**邊ニ於テモ夥クユレ
ハ皆拂郎蔡國ノ産ナリト
帝王食鹽ヲ製セシム
既ニ國中所用ノ**食鹽**モ亦皆帝王ヨリ命令シテ

製サレシメ販賣セシムルモノナリ往古コレヲ製
スル處數箇所ニアリ帝王コレヲ改メ三處ニ定
ル小即其一ハ加山ノ中ニ在リ按此地方皆
山并塩ナリ其
製場ヲスタラゴノヲフスト云フコレ嘗テ摸斯
哥烏ニ居住セシ一高客スダラゴノヲフト云フ
者基業シタルヲ以テ此名アリ嘗テ此者帝王ニ
請フテ曰今國中處ニ在ルトコロノ製塩ノ小
場ヲ廢シ獨リ我ニ命シ給ワバ惣國中有用ノ塩
ヲ製シ賤價ヲ以テ販賣スベシトコトニ於テ帝

王コレヲ許諾セリ即スタラゴノヲフコレヲ業
トスルヲ既ニ數年ノ間ナリ此ヲ以テ漸々富有
ナラセラルヲ以テ朝廷ノ諸士ヨリ惡ミテ被リ遂
ニ此監製頭司ノ職ヲ放レタリ然ルトイヘ凡此
處ノ製場ハ元ト此者自カラ建立セシモノナル
ニ因テ再ニ此家職ヲ許サレタリ但向後一ツウ
ト按ニ度量ノ名我カヨリ一ツウト按ニ一ツウト
通用銀ニ分ニ當ル即一ノ稅ヲ納ムベシトノ命
ト飛用銀ニ分ニ當ル即一ノ稅ヲ納ムベシトノ命
ト蒙レリ即帝王又コレヨリ毎歲取納ルトコ

口ノ税總テニ萬山一ブルス按ニ一山トブルハ
當ル乃ニ萬山一ブルハアリ第ニノ製場ヲハフ
ニ百貫目ニ當ルナリ第ニノ製場ヲハフ
ミユテ井ス下云フドシ河ノ邊ニ在リテ韃靼人ノ建
立ナリコレヨリ貢スルトコロノ税中ニハ屢ハ
假銀ヲ交ユ然レ毎歲九三千山一ブルス前ニ
即三千山一ブルスアリト既此税中ニ屢詐金ヲ
ハ三十貫目ニ當ルナリト既此税中ニ屢詐金ヲ
加ヘタル深ニ因テ此バフミユテ井スノ上吏テ
テイウス。コルツラフラスナルスケイナル者十七
百十七年享保三年享保三ノ始メニ逮捕リ伯多祿勃爾孤

ニ於テ殊派ニ行ヒニ管月ノ間コレヲ陳屍シテ
四方ノ戒トナセリコレト同時ニ有名猛勇ノ一
將軍「アブラクシ」ノ弟ニテ魯西亜ノ閻老ノ官
タリシ者其コレニ連累セシ深ニ由テ共ニ討ヤ
ラレタリ但シ此兄ノ「アブラクシ」モコレヲ杖
救スルヲ能ワザリシトナリ第ニノ製場ハ山白
里垂ノ中ヘルミヤナルガハ河自註ニ曰カハ河ニハルト
〇按ニ輿地統載ニ曰ベルミヤ河ハ相隔ル一界
ニ在リ輿地統載ニ曰ベルミヤ河ハ相隔ル一界
ノ五十里ニ當ルナリ者ニハ時食空ヲ製ス恒ニコ
ノ製法ニアツカル者ニハ時食空ヲ製ス恒ニコ

四十七

ノ邊ニ在リ、此處ヨリコレヲ模斯哥島ニ輸送ス
ルニハ甚々便利ナリ即始メウラルカ河ニ積ミ出
シカッカ河ニ入り而テカスクワ河ニ至リ模斯哥
島ニ着スルナリ模斯哥島ヨリハ又伯多祿勃爾
孤ニ送ルコレニ運送スルニハ新ニ掘リタル整
按ニ此新整ノナリテ速ニ到着スルナリ都
下卷ニ此ノ地ニ於テ製スル此ノ則ニ甚少鹽地
其地ノ食用トナシ餘分ヲ以テ吹シク近隣ノ
韃靼人ニ鬻クハ三ナリ

魯西亞國ニ一種ノ石鹽アリ即哥按ニ此
地ノ地ヨリ産スコレ皆細末トナシテ迫門ヨ
リ積ミ出シガ河トテ俄セタル水道ナリ諸邦
ニ運送スルナリ又亞細亞燭燭ノ近傍ナル
辺ノ地ニ一種自然生ノ物ヲ産ス此地ハ都テ江
海多ク日輪コレニ照臨シテ自力テ其江海ノ鹽
氣氷ノ如ク其岸邊ニ塊凝スコレヲ擊碎シ其水
面ニ浮ミタル採リ收ルナリ

按ニ大光曰バイカル湖蒙古ノ北止白湖ノ近
四十八

傍ニ一小地ヲツバ右ニ云フコツビト云處アリ
此地中ヨリ自カラ塩ヲ噴キ出ス其沛勢恰モ
硫黄山ヨリ火炎ヲ吹出スガ如シ其塩色ノ潔
白ナルヲ雪ニ等シ但シ味ハ猶海塩ニ劣ル
ナリ此品ニ限り手ニ握ルニ更ニ濕リテ得ル
ナリナシ其吹出スルハ南風ノ時最モ甚シ其周
リハ皆木柵ヲ以テ圍ミ監人ヲ置テ恒ニ閑入
ラ防カレム凡テ此邊ノ河水ハ皆味甚鹹クシ
テ飲ムヘカラス故ニ飲水皆雪ヲ用フ又此邊

河水ノ塩氣皆其周邊ニ塊着スコレヲ刮取ル
ナリ但シ其味極テ若シ是レヲ魯西亜人等専ラ
下劑ニ用ユト此話ヲ以テ考フレハ本説ニコ
ツバノ近傍ノ石塩ト云ハ必スコノ地中ヨリ
吹キ出スモノ、類ナラン又コツバノ地ニ自
然物アリト云フ其自然生ノ物ト云ハ既ニ光
太夫親視シタルコツバノ河岸ニ塊着シタルノ
塩氣自カラ凝リタルモノナルベシ魯西亜ノ
巨邦皆海ヲ隔ルテ遠遠ニシテ絶テ塩田ナシ

四十九
絶テ塩田ナシ

然ルニ山中、處々自カラ井塩ヲ出シ其民ヲ養フ
造化ノ妙機觀感スベシ

此等ノ瓜ニ又一製塲東ユリカト西爾罕厄尔ト
ノ間ツアールコニスタニチニトイフ一村ノ隣
ワシリグルーチニト云フ處ノ中ニ在リグロイ
ト各ナル者諸國遍歴セシ時余ニ此處ノ紀行ヲ
贈レリコレヲ左ニ載ス

此ニ一河アリ其河岸ヨリ遠カラスニテ木造
ノ家宅按ニ彼地方ノ家宅皆石ヲ以テ造二三

軒アリコレ半ハ人ノ住處ニシテ餘ハ塩ヲ製
スル所ナリ爰ニ塩水ハ沸騰スル井總テ四箇
アリ毎井中長キ木管六七箇ヲ一齊ニ結ヒ纏
フタルモノヲ浸ス其管ノ井中ニ入ルテ凡ニ
十七尋許リナリ其水不斷コノ管ヨリ噴騰ス
ル下地面ヨリ凡ニ餘ニ及ブ其每管ノ端末ニ
連筒ヲ設ケ以テ其水ヲ製塲ニ取ル但シ毎井
ノ上ニ小屋ヲ掛ケ圍ミ夕リ予自カラ此小屋
中ニ入リ其水ヲ嘗ソ味フニ其鹹キナク恰モ正
卒

塩ヲ膏ムルニ等シク以テ魚肉ヲモ賣ルベキ
ナリ四升共ニ皆其水充滿ス六釜ヲ備ヘテ此
水ヲ汲入ル其水勢甚盛ニシテ二十釜ニモ滿
ツベキナリ此釜皆家内ニ置ケリ此同家ノ内
ニ亦最モ大ナル竈アリ其上ニ徑一丈五尺深
サ一尺五寸周圍六丈ナル方形ノ鉄釜ヲ居ヘ
不斷コレヲ煮ル即コレニ水十分ヲ盛テ塩ト
ナスニハ三日ニ夜ノ間煮ル而メ得ルトコロ
四十升ト按我千六百ニアリ既ニコレヲ

煮鹽塊トナレハ直ニ大ナル鉄ト以テコレ
ヲ除キ捺リ又其後ニ水ヲ容レテ始ノ如クニ
煮ル予嘗テ此處ニ在リシ頃ハ一升ト我四
百目ノ價大トイフ也按銀錢ノ名ニ枚ナリ
但シ其三四年前丑爾及ヒ其他ノ諸處
ニ於テハ三升トイフ也按以テ賣買セリ此頃
何年時ノ下カ考ヘカラスヨリシテ帝王コレヲ
私ニ賣買スルヲ禁シ而メ皆官庫ヨリ販賣
セシメシリ按大光親視ノ説コレト同シ當
官庫ヨリ販賣セ

ハシメテ私賣スルコト

按ニコノ奇刻ノ政道アリシハ本編ノ歴世

本紀ヲ按スルニカヤアレウ井スアレキシス

シカエ口ウ井ス王ノ時ナリ三撰官某ナル者

等アリテ收斂ノ奇政ヲナセリト其本紀ニ

載スル所此諸條ト同シ我正保慶安ノ頃ナ

リ

一

